



名單 Lista

本辦公室為填補人員編制內翻譯員職程二等翻譯員第一職階(中英傳譯及翻譯範疇)兩缺，經於二零一六年六月十五日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現公佈准考人確定名單如下：

Lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor de 2.^a classe, 1.^o escalão, da carreira de intérprete-tradutor da área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e inglesa, do quadro de pessoal do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aberto por aviso publicado no Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau, n.º 24, II Série, de 15 de Junho de 2016:

1. 准考人：

Candidatos admitidos:

序號 N.º	收件編號 N.º do recibo	姓名 Nome
1	075	---
2	007	歐陽智誠
3	144	高筱茹
4	033	---
5	122	陳靖雯
6	117	陳聰美
7	024	陳鳳颺
8	078	陳曉彤
9	066	陳喬苗
10	062	陳玉鳳
11	135	陳玉妍
12	102	陳嘉懿
13	064	陳雅綸
14	021	陳雅婷
15	123	陳園園



終審法院院長辦公室
Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância

序號 N.º	收件編號 N.º do recibo	姓名 Nome
16	074	陳惠宜 CHAN WAI I
17	084	曾曉蓮 CHANG HIO LIN
18	053	曾嘉琪 CHANG KA KEI
19	043	周潔儀 CHAO KIT I
20	134	周妙儀 CHAO MIO I
21	071	周穎瑤 CHAO WENG IO
22	037	鄒泳如 CHAO WENG U
23	036	鄭向琳 CHEANG HEONG LAM
24	029	卓晉亨 CHEOK CHON HANG
25	092	卓心愉 CHEOK SAM U
26	065	張迎英 CHEONG IENG IENG
27	044	張婉媚 CHEONG UN MEI
28	113	張永揚 CHEONG WENG IEONG
29	063	張詠泰 CHEONG WENG TAI
30	015	趙世平 CHIO SAI PENG
31	133	蔡麗文 CHOI LAI MAN
32	121	徐美玲 CHOI MEI LENG
33	017	蔡倩虹 CHOI SIN HONG
34	130	蔡苑秋 CHOI UN CHAO
35	049	鍾詠彤 CHONG WENG TONG CRISTINA
36	073	朱碧華 CHU PEK WA
37	058	沙利士花地瑪 ERMELINDA FÁ TIMA SALES CRESTEJO
38	034	馬家偉 EURICO MACHADO
39	054	馮楚幸 FONG CHO HANG
40	009	馮康俊 FONG HONG CHON
41	059	馮家怡 FONG KA I
42	035	馮妹 FONG MUI
43	031	馮安琪 FONG ON KEI
44	106	馮惠玲 FONG WAI LENG



終審法院院長辦公室
Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância

序號 N.º	收件編號 N.º do recibo	姓名 Nome	
45	145	高雲	GAO DODO YUN
46	086	劉芷菁	HELENA LAU
47	128	何盈儀	HO IENG I
48	104	何明珠	HO MENG CHU
49	027	何雅麗	HO NGA LAI
50	070	何寶怡	HO POU I
51	047	何佩芳	HO PUI FONG
52	002	許曉君	HOI HIO KUAN
53	119	許嘉穎	HOI KA WENG
54	143	任啓暉	IAM KAI FAI
55	025	易敏霞	IEK MAN HA
56	093	楊鳳儀	IEONG FONG I
57	109	楊旺珍	IEONG WONG CHAN
58	042	余金鳳	IU KAM FONG
59	091	阮嘉雯	IUN KA MAN
60	096	甘弘毅	KAM WANG NGAI
61	045	高碧華	KOU PEK VA
62	137	鄺桂蘭	KUONG KUAI LAN
63	055	黎卓玲	LAI CHEOK LENG
64	125	黎堅穎	LAI KIN WENG
65	082	林燕	LAM IN
66	090	林祖兒	LAM JUDITE CHOU I
67	014	林嘉誠	LAM KA SENG CRISTIANO
68	098	林思敏	LAM SI MAN
69	010	林樹盈	LAM SU IENG
70	097	林慧聰	LAM WAI CHUNG
71	142	林偉君	LAM WAI KUAN
72	057	劉嘉麗	LAO KA LAI
73	051	劉寶珍	LAO POU CHAN



終審法院院長辦公室
Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância

序號 N.º	收件編號 N.º do recibo	姓名 Nome	
74	038	李梓浩	LEE CHI HOU
75	008	李卓欣	LEI CHEOK IAN
76	100	李楚儒	LEI CHO U
77	072	李轉君	LEI CHUN KUAN
78	127	李艷玲	LEI IM LENG
79	083	李健欣	LEI KIN IAN
80	140	李樂瑤	LEI LOK IO
81	120	利安琪	LEI ON KEI
82	022	李步菁	LEI POU CHENG
83	115	李淑卿	LEI SOK HENG
84	023	李如霞	LEI U HA
85	087	李穎雯	LEI WENG MAN
86	124	李穎桐	LEI WENG TONG
87	030	梁靜欣	LEONG CHENG IAN
88	103	梁可欣	LEONG HO IAN
89	068	梁麗珊	LEONG LAI SAN
90	069	梁珮霞	LEONG PUI HA
91	095	梁倩儀	LEONG SIN I
92	099	梁達峰	LEONG TAT FONG
93	019	梁苑晞	LEONG UN HEI
94	039	梁惠玲	LEONG WAI LENG
95	046	梁蘊斯	LEONG WAN SI
96	114	李曉彤	LI HIO TONG
97	139	廖文威	LIO MAN WAI
98	094	雷安婷	LOI ON TENG
99	105	駱詠茵	LOK WENG IAN
100	116	勞巧綺	LOU HAO I
101	028	---	LUÍS MIGUEL DOS SANTOS
102	129	馬慧敏	MA WAI MAN



終審法院院長辦公室
Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância

序號 N.º	收件編號 N.º do recibo	姓名 Nome
103	001	冼文浩 MARCELINO JORGE SIN
104	061	莫杏煒 MOK HANG WAI
105	003	莫家豪 MOK KA HOU
106	136	毛凱琳 MOU HOI LAM
107	040	吳燕玲 NG IN LENG
108	146	吳葉敏 NG IP MAN
109	016	吳嘉欣 NG KA IAN
110	079	潘善兒 PUN SIN I
111	131	潘詠珊 PUN WENG SAN
112	011	岑漪汶 SAM I MAN
113	088	施珊珊 SI SAN SAN
114	026	葉麗鈺 SOLEYN IP LAI IOK ADA
115	080	宋丹琪 SONG TAN KEI
116	048	蘇靜儀 SOU CHENG I
117	118	蘇愷昕 SOU HOI IAN
118	110	蘇茵 SOU IAN
119	060	蘇詩淳 SOU SI SON
120	056	戴劍瑛 TAI KIM YING
121	108	譚佩婷 TAM PUI TENG
122	111	鄧燕珊 TANG IN SAN
123	132	鄧麗盈 TANG LAI IENG
124	050	鄧茜嘉 TANG SIN KA
125	077	杜詠琪 TO WING KI
126	052	湯穎欣 TONG WENG IAN
127	067	余汶英 U MAN IENG
128	006	袁栢清 UN PAK CHENG
129	041	黃希彤 VONG HEI TONG
130	076	黃海容 WONG HOI IONG
131	141	黃雅玲 WONG NGA LENG



終審法院院長辦公室
Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância

序號 N.º	收件編號 N.º do recibo	姓名 Nome	
132	107	王佩嫻	WONG PUI HAN
133	005	黃珊珊	WONG SAN SAN
134	101	黃慧燕	WONG WAI IN
135	112	黃詠思	WONG WENG SI
136	004	胡彩虹	WU CHOI HONG
137	012	胡佳宜	WU KAI I

考試日期：二零一六年九月三十日（星期五）

Data do exame: Dia 30 de Setembro de 2016 (Sexta-feira)

考試時間：上午十時正至下午一時正（考試時間為3小時）

Horas do exame: Das 10H até às 13H (Prova com duração de 3 horas)

考試地點：澳門新口岸高美士街431號旅遊活動中心二樓

Local do exame: Centro de Actividades Turísticas, 2.º andar, na Rua Luis Gonzaga Gomes, N.º431, Macau.

注意事項：

Observação:

- 1) 准考人須攜帶有效澳門居民身份證，並按指定的考試時間提前二十分鐘抵達指定地點報到；

Os candidatos devem comparecer no local acima indicado vinte minutos antes do início da prova, munidos de Bilhete de Identidade de Residente de Macau válido;

- 2) 准考人如在考試開始後超過三十分鐘才到達，不能進入考試場地，並將喪失考試資格；

Caso cheguem atrasados mais de trinta minutos após o início da prova, os candidatos não podem entrar na sala para prestação da prova, sendo desqualificados;

- 3) 進行知識考試時，可參閱開考通告列明的法例及使用各類紙本字典作參考，但電子字典除外；

No programa da prova escrita de conhecimentos, podendo os candidatos utilizar, como elementos de consulta, as legislações publicadas no aviso e dicionários de qualquer tipo, com excepção de dicionários electrónicos;

- 4) 准考人須自備藍色或黑色原子筆；



終審法院院長辦公室
Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância

Os candidatos devem fazer-se acompanhar de canetas de cor azul ou preta;

- 5) 如考試當日懸掛 8 號或以上風球，本辦公室將更改考試日期，並於稍後時間在法院網站（www.court.gov.mo）公佈有關詳情。

A prova será cancelada caso seja içado o sinal n.º 8 ou de grau superior, e a nova data da prova será publicada no *website* do tribunal (www.court.gov.mo).

2. 被除名的投考人：
Candidato excluído:

序號 N.º	收件編號 N.º do recibo	姓名 Nome	備註 Nota	
1	018	鄭景音	CHEANG KENG IAM	a)
2	013	張可珊	CHEONG HO SAN	b)
3	081	張凱琴	CHEONG HOI KAM	a)
4	020	黃雯琪	HUANG MAN KEI	a)
5	085	葉欣然	IP IAN IN	a)
6	126	馬婉珊	MA UN SAN	a)
7	089	龐家楠	PONG KA NAM	a)
8	138	鄧雅芳	TANG NGA FONG	a)
9	032	王星朗	WONG SING LONG	a)

- a) 欠交所要求的學歷及證明文件；
Por falta de entrega de documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas;
- b) 欠交由有關部門發出的個人資料記錄。
Por falta de registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço.

根據第 23/2011 號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十條第一款之規定，被除名的投考人可自本確定名單公佈之日起計十個工作日內，就被除名一事向許可開考的實體提起上訴。

Nos termos do n.º 1 do artigo 20.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato excluído pode recorrer da exclusão no prazo de 10 dias úteis, contados da data da publicação da presente lista definitiva, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.



終審法院院長辦公室
Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância

如有垂詢，請於辦公時間內聯絡本辦公室人力資源處曾先生（電話：83984372）或甘小姐（電話：83984187）。

Para mais informações, por favor contacte o Sr. Chang (*tel:* 83984372) ou a Sra. Kam (*tel:* 83984187) da Divisão de Recursos Humanos deste Gabinete, dentro das horas de expediente.

於二零一六年八月三十一日。

Aos 31 de Agosto de 2016.

典試委員會
Júri

主席
Presidente

陳玉蓮
Chan Lok Lin

委員
Vogal

張玉超
Cheong Iok Chio

委員
Vogal

陳美能
Chan Mei Nang